

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

二、依据第二十二条对附件六的修正案

增添新的解释性说明 1.1 如下：

“ 1. 附件一

1.1 第 1 项——使用塑料薄膜作为集装箱上的识别标记和编号

1.1-1 使用塑料薄膜作为集装箱上的识别标记和编号时，必须符合下述规格，才可视为耐久不变的标记：

(a) 应使用高级胶粘剂。薄膜一经使用，所具抗张强度应低于其最终粘着力，因此不可能撕开而不损坏。以模压方法生产的薄膜符合这项规格。不得使用以轮压方法生产的薄膜。

(b) 需要改换识别标记和编号时，应在粘贴新薄膜之前将作废的薄膜全部撕下；不得在现有薄膜上粘贴新薄膜。

1.1-2 本解释性说明 1.1-1 项所列使用塑料薄膜作为集装箱标记的规格，不排除采用其他耐久不变的标记方法的可能性。”

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Поправки, внесенные в Приложение 6 к

Добавить новую пояснительную записку 1.1, приведённую ниже:

«1. ПРИЛОЖЕНИЕ 1

1.1. Пункт 1. Применение пластмассовых плёнок для нанесения на контейнеры опознавательных знаков и номеров.

1.1.1. Для того чтобы опознавательные знаки и номера, нанесённые на контейнеры с использованием пластмассовой плёнки, могли рассматриваться в качестве нанесённых прочным образом, должны быть выполнены следующие условия маркировки:

а) Применяемый клей должен отличаться высоким качеством. Прочность при растяжении наклеенной ленты должна быть настолько ниже силы адгезии, чтобы было невозможно отклеить ленту, не повредив её.

б) В случае изменения опознавательных знаков и номеров, перед наклеивкой новой ленты следует полностью снять ленту со старой маркировкой. Воспрещается наклеивать новую ленту на старую.

- 1.1.2. Перечисленные в пункте 1 настоящей пояснительной записки условия применения пластмассовой плёнки для маркировки контейнеров не исключают возможность применения других способов прочной маркировки контейнеров.»

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Enmiendas al Anexo 6

Añádase una nueva Nota explicativa 1.1, como sigue:

- “1. ANEXO 1
- 1.1. *Párrafo 1. Utilización de bandas o películas de material plástico para las marcas y números de identificación sobre los contenedores.*
- 1.1.1. Para que se considere que los números y marcas de identificación están inscritos de manera duradera en los contenedores, cuando se utilicen películas o bandas de material plástico, se exige que éstas se ajusten a las siguientes normas:
- (a) Se empleara un pegamento de calidad. La película, una vez aplicada, tendrá una resistencia a la tracción inferior a la fuerza de adhesión, para que no se la pueda quitar sin estropearla. La película producida por el procedimiento de fundido cumple estos requisitos. No se utilizara una película producida por el procedimiento de calandrado.
- (b) Cuando se hayan de modificar las marcas y números de identificación, se retirara totalmente la banda de película que se abandona antes de colocar la nueva banda con los nuevos signos válidos; no se permitirá que se coloque una banda sobre otra ya adherida a un contenedor.
- 1.1.2. Las especificaciones relativas al empleo de películas o bandas en material plástico para el marcado de los contenedores, indicadas en el párrafo 1.1-1 de la presente Nota explicativa, no excluyen que se puedan usar otros métodos de marcado duradero.”

Authentic texts of the amendments: English, French, Chinese, Russian and Spanish.

Registered ex officio 1 January 1988.

Textes authentiques des amendements : anglais, français, chinois, russe et espagnol.

Enregistré d'office le 1^{er} janvier 1988.